



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/302
11 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЮГОСЛАВИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить текст памятной записки правительства Союзной Республики Югославии о ситуации в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Владислав ДЖОВАНОВИЧ
Временный Поверенный в делах

Приложение

Памятная записка правительства Югославии от 11 апреля 1997 года

В своем заявлении № 3 о программе выдачи документов в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема от 9 апреля 1997 года, распространенном в качестве официального документа Совета Безопасности (S/1997/294), правительство Хорватии утверждает, что до 6 апреля 1997 года было выдано 119 112 "домовников" (документов о гражданстве), 30 426 документов о натурализации и 93 846 удостоверений личности. В нем далее говорится, что две трети документов были выданы лицам, проживавшим в этом районе до войны, и одна треть – лицам, которые переехали туда с 1991 года. В заявлении делается вывод, что "общее число выданных "домовников" весьма значительно в сопоставлении с "численностью жителей этого района".

Данные Хорватии противоречат данным, которыми располагает Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС). Согласно данным хорватской стороны, до 1991 года в районе проживало 184 643 человека. (Даже согласно ранее сделанным заявлениям Хорватии, до 1991 года там проживало 193 513 человек.) Согласно данным ВАООНВС от 1 февраля 1997 года, в районе проживало 169 585 человек, причем 96 000 человек, которые ранее проживали в этом районе, ныне находятся за его пределами. Путем простого сложения цифровых данных о численности жителей района (169 585) и численности его жителей, ныне проживающих за его пределами (96 000), получаем сумму, которая равна 265 585 и доказывает, что заявление Хорватии о том, что две трети документов были выданы лицам, проживавшим в этом районе до 1991 года, и одна треть – лицам, которые переехали в регион впоследствии, выглядит не вполне логичным.

Важно, что правительство Хорватии в своем заявлении не дает никакой информации о национальности заявителей и тех, кому были выданы документы, что дает основание заключить, что большая часть из 119 112 "домовников" и 93 846 удостоверений личности фактически была выдана не сербам, а другим заявителям. Это подтверждается тем фактом, что только 39 000 сербов зарегистрировались для участия в голосовании в районе, для чего, следует напомнить, необходимо иметь оба вышеуказанных документа. Следует также напомнить, что были рассмотрены заявления на выдачу документов тех жителей, которые выехали из региона в 1991 году и численность которых, согласно хорватским источникам, составляет 96 000 человек.

Хорошо известно, что из-за отсутствия готовности хорватских властей рассмотреть заявления сербов на выдачу "домовников" и удостоверений личности, которые являются основанием для внесения сербов в списки для голосования, Временный администратор Организации Объединенных Наций г-н Жак Клайн был вынужден дважды переносить сроки регистрации участников предстоящих выборов (последний раз 4 апреля 1997 года), что дает основание для подозрения в том, что число внесенных в списки для голосования сербов, указанное хорватской стороной, не является достоверным.

Хорватия стремится также в этом случае переложить свою ответственность перед гражданами за их защиту и обеспечение их права на распоряжение собственным имуществом на международное сообщество. Заявление правительства Хорватии относительно того, что "международному сообществу и правительству Хорватии будет необходимо найти пути обеспечения надлежащей сбалансированности усилий, прилагаемых в интересах проживающих в этом районе сербов, и усилий, прилагаемых в интересах 96 000 перемещенных лиц и беженцев преимущественно

несербской национальности, которые на протяжении почти пяти лет ожидают возвращения в свои дома в этом районе", не допускает иного толкования.

Совершенно очевидно, что вместо балансирования международных усилий правительству Хорватии следует предоставить всем сербским изгнанникам и беженцам, в настоящее время проживающим в районе, возможность свободного и безопасного возвращения в свои дома, которые они были вынуждены покинуть в результате военной интервенции Хорватии, и выплатить им справедливую компенсацию за уничтоженное имущество. Это – обязанность не международного сообщества, а Хорватии. Кроме того, Хорватия должна отменить свои законы, отказывающие сербам в их праве на их собственность. Более того, ей необходимо будет прекратить практику изменения демографической структуры районов преимущественного проживания сербов путем переселения туда хорватских беженцев из Боснии и Герцеговины. (См. соответствующие доклады Специального докладчика Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).)

Тот факт, что из 48 000 сербских беженцев из других частей Хорватии, которые, согласно данным ВАООНВС, в настоящее время проживают в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, только 8000 внесены в списки для голосования, красноречиво свидетельствует о том, что критерии регистрации избирателей, используемые Хорватией (подтверждение пребывания в районе), могут быть объектом различных злоупотреблений, административной волокиты и необоснованного отказа в регистрации для участия в голосовании. Это также подчеркивается в заявлении Председателя Совета Безопасности от 7 марта 1997 года (S/PRST/1997/10), в котором содержится призыв к Хорватии "выполнить все предварительные условия, включая выдачу документов", и выражается обеспокоенность тем, что "осуществление этих процедур проходит неровно". Хорватию также настоятельно призывают удвоить свои усилия, с тем чтобы обеспечить завершение процесса создания необходимых предпосылок для проведения свободных и демократических выборов. Употребление выражения "документы о натурализации" является неадекватным, учитывая тот факт, что лица, которым правительство Хорватии предоставляет хорватское гражданство, являются гражданами Хорватии, а не какой-либо другой страны. Употребляя это выражение, правительство Хорватии умышленно игнорирует тот факт, что из 30 426 "натурализованных" лиц только 8000 смогли осуществить свое право на участие в выборах.

Утверждение о том, что президент Туджман и правительство Хорватии неоднократно призывали сербов остаться в Хорватии, явно противоречит фактическому положению дел. Сербские беженцы из Хорватии называются президентом Туджманом "переселенцами по сознательному выбору", а не беженцами, а их вынужденный массовый исход под давлением – "добровольным отъездом". В своем заявлении в Осиеке 26 февраля 1997 года, однако, посол Соединенных Штатов в Хорватии Питер Гэлбрайт заявил, в частности, что эти люди покинули страну не по сознательному выбору и что они фактически бежали, спасаясь от войны и последующих событий в Краине, в то время как систематическое сжигание их домов и массовые убийства подтвердили, что опасения сербов были обоснованными. Следует далее напомнить, что председатель Хорватского хельсинкского комитета обвинил правительство Хорватии в поощрении беззакония и преступности в Краине и Западной Славонии.

Публичные заявления заместителя Председателя правительства Хорватии Ивицы Костовича относительно того, что с перемещенными сербами нельзя обращаться так же, как с беженцами хорватской национальности, и что формы, которые следует использовать сербам, должны отличаться от форм для хорватов, также хорошо известны. Звонимир Пулич, правительственный комиссар в Книне, выступил с публичным заявлением (известным также высокому докладчику

ОБСЕ по вопросу о меньшинствах г-ну ван ден Стослomu) относительно того, что сербам нельзя и они не должны возвращаться в свои дома, даже если они никем не заняты, поскольку к ним будут относиться как к мародерам. Это относится также к сербам из Восточной Славонии. Многие другие хорватские официальные лица выступили с аналогичными заявлениями, которые далеки от того, чтобы "призывать" сербов оставаться в Хорватии или возвращаться туда.

Утверждение о том, что 14 459 сербских беженцев вернулись в Хорватию, полностью отрицается в докладе специального докладчика Комиссии по правам человека г-жи Элизабет Рен, в котором говорится, что только 2000 сербов вернулись в Хорватию и только 55 из них – с помощью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). В этом контексте следует помнить, что более 350 000 беженцев из Хорватии нашли убежище в Союзной Республике Югославии и что они лишены какой-либо возможности вернуться в унаследованные ими дома своих предков, так как посольство Хорватии в Белграде отказывается выдать им необходимые документы. Хорватия продолжает игнорировать позицию Европейского союза, изложенную в его заявлении от 11 февраля 1997 года (A/52/78-S/1997/133, приложение), в котором подтверждается право сербских беженцев из Хорватии, в настоящее время проживающих в соседних странах, на гражданство, безопасное возвращение в Хорватию и участие в предстоящих выборах. Более того, Хорватия отказывается принять какие-либо меры по выполнению положений заявления Председателя Совета Безопасности от 7 марта 1997 года (S/PRST/1997/10), в котором подтверждается "право всех беженцев и перемещенных лиц вернуться в свои родные места на всей территории Республики Хорватии и жить там в условиях безопасности".

Принимая во внимание множество фактов об обратном, цитируемое утверждение из исследований не указанного западного учреждения относительно того, что "хорваты принадлежат к числу тех населяющих Европу народов, которые с наибольшей терпимостью относятся к меньшинствам", есть не что иное, как пустой звук. Делая это заявление, его авторы должны помнить, что более 350 000 сербов были изгнаны из Хорватии, что колонны безоружных мирных беженцев, спасавшихся бегством от хорватской армии, подвергались самым варварским обстрелам с воздуха, из артиллерийских орудий и из других видов оружия по пути в Боснию и Герцеговину и Югославию и что многие из них погибли. Согласно докладу хорватской Хельсинкской группы, около 2000 сербов были убиты в результате военных операций Хорватии в Западной Славонии и Краине, причем 500 из них – в Западной Славонии. Сербь, которые решили остаться в Хорватии, подвергаются различным формам давления, угроз и дискриминации, включая физическое уничтожение, как было подчеркнуто также послом Соединенных Штатов в Хорватии Питером Гэлбрайтом в его заявлении в Осиеке 26 февраля 1997 года. В своем выступлении там он выразил серьезную озабоченность Соединенных Штатов по поводу того, что большое число сербов, находящихся за пределами Хорватии и имеющих хорватское гражданство или все основания для его получения, не имеют возможности вернуться в Хорватию.

Специальный докладчик Комиссии по правам человека г-жа Элизабет Рен отметила в своем письме Председателю Комиссии от 4 апреля 1997 года, что существует много причин для серьезной обеспокоенности отсутствием уважения прав человека в Хорватии. Это документально подтверждается тем фактом, что сербы в Краине живут в обстановке нагнетаемого страха психоза и что они продолжают становиться жертвами насилия, провоцируемого этнической рознью. Особенно серьезной является ситуация в бывшем секторе "Юг" (Книн), где продолжается систематическое уничтожение принадлежащего сербам имущества и насилие в отношении сербов. Отмечается, что все большее число хорватских беженцев и перемещенных лиц прибывает в Краину и вселяется в сербские дома. Специальный докладчик с глубоким разочарованием отмечает крайне негативное отношение многих хорватов к возвращению сербов.

Эти заявления представляют в истинном свете заявление Хорватии о том, что "хорваты принадлежат к числу тех населяющих Европу народов, которые с наибольшей терпимостью относятся к меньшинствам".

Союзная Республика Югославия предложила Хорватии заключить ряд соглашений, направленных на укрепление правовой основы для установления добрососедских и стабильных межгосударственных отношений. Принимая во внимание реальные проблемы сербов в Хорватии, особенно в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, а также искусственные барьеры на пути безопасного возвращения более 350 000 беженцев из различных частей Хорватии, которые в настоящее время находятся в Союзной Республике Югославии, предлагалось, чтобы страны заключили соглашение о двойном гражданстве. Союзная Республика Югославия придерживается мнения о том, что заключение такого соглашения способствовало бы развитию отношений и укреплению чувства безопасности сербов в Хорватии, особенно в районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, и возвращению в Хорватию изъявивших желание беженцев. С этой целью Союзная Республика Югославия продолжит свои двусторонние контакты, уделяя должное внимание поискам любого другого открытого для нее альтернативного пути.

Союзная Республика Югославия призывает устранить все барьеры и административные психологические или политические препятствия для свободного и организованного возвращения беженцев в места их первоначального проживания в Хорватии. Возвращение следует организовать при участии, помощи и контроле со стороны международного сообщества, в первую очередь УВКБ и ОБСЕ, которым Югославия готова оказать необходимую помощь, либо непосредственно, либо в рамках непрерывного развития двусторонних отношений между Югославией и Хорватией. Действуя таким образом, Союзная Республика Югославия исходит из своего глубокого убеждения в том, что свободное и безопасное возвращение беженцев и подлинные гарантии их безопасности при международном контроле создают необходимые условия и способствуют долгосрочной стабильности и установлению добрососедских отношений в регионе.
